

平成30年度後期授業料免除申請 下書き用紙(留学生用)

2018 Fall semester Tuition Fee Exemption Application contents pre-check sheet(For international student)

【P1】

2018年度 後期 願書登録 (2018 Fall)

提出日 / Submission Date	<input type="text"/>	
学生番号 / ID number	<input type="text"/>	学生番号は学生証の表にある1LT、2SC…など英数字9ケタの番号です The student ID number is the number of alphanumeric 9 digits, such as 1LT, 2SC ... in the student ID card table.
入学時期 / Enrollment year and month	参照	
	年度	西暦で入力 Please enter the year in western
	<input type="radio"/> 4月 April	<input type="radio"/> 入学 Enrollment
	<input type="radio"/> 10月 October	<input type="radio"/> 編入学 Transfer
氏名 / Name	<input type="text"/>	全角50文字まで Up to 50 letters (double-sized-font (zenkaku)).
年齢 / Age		才
学部・学府 / School・Faculty	<input type="text"/>	
学科・専攻 / Department・Specialization	<input type="text"/>	
学年 / Grade	年	前期は4月1日、後期は10月1日現在の学年を入力して下さい。 Please enter the grade as of April 1st for the spring semester and October 1st for the fall semester.
身分 / Status	<input type="radio"/> 学士 Undergraduate <input type="radio"/> 修士 Master program <input type="radio"/> 専門職 Professional <input type="radio"/> 博士(後期) PhD Program <input type="radio"/> 博士(一貫) PhD Integration	
申請区分 / Application category	<input type="radio"/> 授業料のみ Tuition Fee Only <input type="radio"/> 入学料のみ Enrollment Fee Only <input type="radio"/> 両方 Both	
入学料申請区分 / Enrollment Fee Application Category	<input type="radio"/> 免除のみ Enrollment Fee exemption only <input type="radio"/> 免除・徴収猶予併願 Both <input type="radio"/> 徴収猶予のみ Enrollment Fee deferment only 申請区分で「授業料のみ」以外を選択した場合は、「入学料申請区分」を選択してください。 If you select other than "Tuition Fee Only" in the application category, select "Enrollment Fee Application Category"	
前回の授業料免除申請 / Previous tuition fee exemption application	<input type="radio"/> している Yes <input type="radio"/> していない No 申請区分で「入学料のみ」以外を選択した場合は、「前回の授業料免除申請」を選択してください。 If you select other than "Enrollment Fee Only" in the application segment, please select the "Previous tuition exemption".	
申請期間 / Application period	<input type="radio"/> 通年申請 Application for the Spring and Fall Semester <input type="radio"/> 前期のみ申請 Application for the Spring semester only <input type="radio"/> 後期のみ申請 Application for the fall semester only <input type="radio"/> 後期変更申請 Change application for the fall semester	
出願理由 / Reason for application	50文字以上、300文字まで From above 50 Letters up to 300 Letters	
変更理由 / Reason for change	10文字以上、200文字まで From above 10 Letters up to 200 Letters	
申請者区分 / Applicant Category	<input checked="" type="checkbox"/> 留学生 International student <input type="checkbox"/> 長期履修生 Long-term Student 対象者のみ選択してください。 Please select only the subject.	修業年限 Course term 年

「留学生」を選択して下さい。
Please select "International student".

以下の質問にご回答ください。 / Please answer the following questions.

以下の質問のうち、ひとつでも「はい」と答えた場合は、次ページより日本人学生と同じ内容の申請・書類提出が必要になります。
 If one of the following questions answers ""Yes"", it is necessary to submit applications and documents with the same contents as Japanese students from the next page.

申請者本人に、申請時点で104万円以上の収入がある、または見込めますか。(奨学金を除く) As an applicant, do you have more than 1,040,000yen this fiscal year? Or do you expect to have more than 1,040,000yen this fiscal year?(Excluding scholarships)	<input type="radio"/> はい Yes <input checked="" type="radio"/> いいえ No
日本に申請者の家族がいる場合、その家族は、申請時点で104万円以上の収入がある、または見込めますか。 The case an applicant's family live in JAPAN, does your family have annual income of more than 1,040,000yen this fiscal year? Or do they expect to	<input type="radio"/> はい Yes <input checked="" type="radio"/> いいえ No
日本学術振興会特別研究員採用者ですか。もしくは採用予定ですか。 Are you a grantee of Japan Society for the Promotion of Science Research Fellowship? Or are you expected to be granted?	<input type="radio"/> はい Yes <input checked="" type="radio"/> いいえ No
リーディングプログラム奨励金採用者ですか。もしくは採用予定ですか。(フューチャーアジアプログラムを除く) Are you a grantee of a leading program scholarship? Or are you expected to be granted? (Excluding Future Asia Program)	<input type="radio"/> はい Yes <input checked="" type="radio"/> いいえ No

すべて「いいえ」を選択して下さい。
Please select all "No".

独立生計 / Self-supporting student	<input checked="" type="radio"/> 該当せず No <input type="radio"/> 該当 Yes
通学区分 / Residence category	<input checked="" type="radio"/> 自宅 Home <input type="radio"/> 自宅外 Other
寄宿舍 / Residence hall in Kyushu University	<input type="radio"/> 寮 Dormitory <input type="radio"/> 交流会館 International House 対象者のみ選択してください。 Select, if you apply.

「該当せず」と「自宅」が自動的に選択されます。
"No" and "Home" are automatically selected.

本人住所 / Applicant's Address in Japan	全角60文字まで Up to 60 letters (double-sized-font (zenkaku)). 住所不定の場合は「不定」と記載してください。 If your address is indefinite, then enter 「indefinite」 入力内容に変更がある場合は修正してください。 Please correct if there is a change in the input contents.
-------------------------------------	---

本人電話・携帯・研究室内線 / Applicant's Telephone・Cellular・Lab's Extension Number	(固定電話) (携帯電話) <input type="text"/> - <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> 電話・携帯・研究室内線のうち必ず1つ以上入力してください Please enter more than one phone number from the Telephone・Cellular・Lab's Extension Number. 入力内容に変更がある場合は修正してください。 Please correct if there is a change in the input contents.
---	---

Email / Email	半角50文字まで Up to 50 letters. 入力内容に変更がある場合は修正してください。 Please correct if there is a change in the input contents.
---------------	---

家族住所 / Family's Address in Japan	全角60文字まで Up to 60 letters (double-sized-font (zenkaku)). 住所不定の場合は「不定」と記載してください。 If your address is indefinite, then enter 「indefinite」
----------------------------------	---

入力できません。
It can not be entered.

家族電話・携帯 / Family's Telephone・Cellular	(固定電話) (携帯電話) <input type="text"/> - <input type="text"/> - <input type="text"/> <input type="text"/> - <input type="text"/> - <input type="text"/> 電話・携帯のうち必ず1つ以上入力してください Please enter more than one phone number from the Telephone・Cellular.
---------------------------------------	---

前年度身分 / Your status in last fiscal year	<input type="radio"/> 高校 High school 学校名 <input type="text"/> <input type="radio"/> 高専 College <input type="radio"/> 大学 University <input type="text"/> <input type="radio"/> 社会人 Working Adult <input type="radio"/> その他 Other
---	--

【P2】

今年度奨学金受給状況 / Status of your scholarship in this fiscal year.

留学生及び独立生計申請者のみ入力してください。

Please enter only international students and financially independent students.

給与型の奨学金のみ記入してください。貸与型は該当しません。

Only if your scholarship is a benefit type. If it is a loan type, then it does not apply here.

日本学生支援機構第1種・第2種等貸与奨学金は記入しないでください。

Do not enter the first class/second class scholarships of Japan Student Services Organization.

例えば、1年に50万円というように正確な数字が表示されない場合は、「受給期間」欄に1ヶ月と、「月額」欄に50万円を入力してください

For example, if accurate figures are not displayed such as 500,000yen a year,

please enter "1" [Period (Total Month)] and "500,000" [The monthly amount]

奨学金名称 Name of scholarship	受給期間 Period (Total Month)		月額 The monthly amount	合計 Total amount
	月～月	ヶ月		
	月～月	ヶ月		
	月～月	ヶ月		
	月～月	ヶ月		

親戚からの援助および生活保護受給の有無 / Presence or absence of Financial support from relatives and Welfare benefit.

親戚等の援助 (養育費等含む) / Assistance such as relatives	○有 Yes ○無 No	私費外国人留学生で家族から送金を受け取っている場合は「有」を選択して下さい。 Self-supporting international students who receive remittance from the family of the country please select "yes".
生活保護受給 / Welfare	○有 Yes ●無 No	「いいえ」を選択して下さい。 Please select "No".

